



Dickens

# 狄更斯 与英国小说传统

DIGENSI  
YU YINGGUO XIAOSHUO CHUANTONG

童真等著

湘潭大学出版社

教育部人文社会科学研究规划基金项目（项目批准号：10YJA762028）

湖南省教育厅重点科学研究项目（项目编号：10A122）



Digengsi

# 狄更斯 与英国小说传统

DIGENGSI

YU YINGGUO XIAOSHUO CHUANTONG

童真等著

湘潭大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

狄更斯与英国小说传统 / 童真等著. — 湘潭: 湘潭大学出版社, 2015.12

ISBN 978-7-81128-910-7

I. ①狄… II. ①童… III. ①狄更斯, A. (1812~1870)—小说研究 IV. ①I561.064

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015)第 296734 号

## 狄更斯与英国小说传统

童真等著

责任编辑: 暴红博

装帧设计: 周湘兰

出版发行: 湘潭大学出版社

社 址: 湖南省湘潭市 湘潭大学出版大楼

电话(传真): 0731-58298966 邮编: 411105

网 址: <http://press.xtu.edu.cn>

印 刷: 长沙超峰印刷有限公司

经 销: 湖南省新华书店

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 9.5

字 数: 215 千字

版 次: 2015 年 12 月第 1 版

印 次: 2015 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-81128-910-7

定 价: 29.00 元

(版权所有 严禁翻印)

## 目 录

### 绪 论 / 1

### 创作方法篇

#### 第一章 狄更斯与英国小说的现实主义传统 / 15

##### 引 言 / 15

##### 第一节 狄更斯小说的现实主义特征 / 15

##### 第二节 狄更斯现实主义小说创作的背景 / 29

##### 第三节 狄更斯对英国现实主义小说的开拓及影响 / 55

##### 小 结 / 75

#### 第二章 狄更斯与英国小说的浪漫主义传统 / 77

##### 引 言 / 77

##### 第一节 狄更斯小说中的浪漫主义的表现 / 78

##### 第二节 狄更斯小说中浪漫主义产生的渊源 / 99

##### 第三节 狄更斯小说中浪漫主义的价值 / 109

##### 小 结 / 116

### 类型篇

#### 第三章 狄更斯与英国流浪汉小说传统 / 121

##### 引 言 / 121

##### 第一节 狄更斯对英国流浪汉小说的继承 / 126

- 第二节 狄更斯对英国流浪汉小说的发展 / 144
- 第三节 狄更斯创作流浪汉小说的原因及价值 / 163
- 小 结 / 173

## 第四章 狄更斯与英国哥特式小说传统 / 175

- 引 言 / 175
- 第一节 狄更斯哥特式小说的特征 / 178
- 第二节 狄更斯哥特式小说产生的原因 / 200
- 第三节 狄更斯哥特式小说的价值 / 215
- 小 结 / 231

## 功用篇

## 第五章 狄更斯与英国小说的道德训诫传统 / 235

- 引 言 / 235
- 第一节 狄更斯对英国小说中道德训诫传统的继承 / 239
- 第二节 狄更斯对英国小说中道德训诫传统的拓展 / 258
- 第三节 狄更斯小说中道德训诫主题的价值、意义及局限 / 276
- 小 结 / 293

## 后 记 / 295

## 绪 论

### 一、选题的目的和意义

英国是一个崇尚传统的国度，踏上英国的土地你可以更加深切地感受到这一点。从保存完好的古典建筑，到至今盛行的古老制度，再到英国人的日常生活，你能发现传统文化渗透在英国人生活中的方方面面。对于大多数英国人来说，古老是一种财富而不是负担，他们甚至认为远古的时代可能是最美好的时代。从英国历史的演变来看，有个很重要的特点，就是其文化传统有极大的连续性，这种连续性导致英国人坚持传统观念，崇尚过去的智慧和成就，崇尚传统的制度和生活方式。参观英国王室宫殿及威斯敏斯特大教堂，你就会注意到，用以描述王室的词汇中最常用的就是“连续性”和“传统”。

英国著名小说家艾丽丝·默多克说：“文学是一个连续不断的故事。”也就是说，文学具有传统性，任何时代的文学与其前后的文学都有着承上启下的关系。作为英国文学史上最伟大的小说家，狄更斯代表了“英国小说传统”。这位 19 世纪英国现实主义最具代表性的作家，“近乎成为某种宇宙神话，因为他的作品被译成许多种文字，读者遍及全球。他的巨大的经典性超出了小说世界，甚至像莎士比亚一样，他的作品可以并且正在

世界各地上演，其影响却超出了剧场之外。”<sup>①</sup>狄更斯的小说之所以会成为经典，产生巨大的影响，其成功在于作家的创作始终没有离开英国小说的传统。研究狄更斯小说创作与英国小说传统之间的关系具有重要的学术价值和意义。

同时，如何处理好文学传统的继承与创新的关系，是每一位文学创作者都面临的一个重要的课题。如何借鉴传统又不被传统所束缚？对此，即便是伟大的诗人也充满了“影响的焦虑”。歌德就曾在他的《西东合集》中追问：“当别人也活着时，你还活着吗？”对此，布鲁姆在《影响的焦虑》中说：“诗人中的强者，就是以坚韧不拔的毅力向威名显赫的前代巨擘进行至死不休的挑战的诗坛主将们。天赋较逊者把前人理想化；而具有较丰富想象力者则取前人之所有为己用。”<sup>②</sup>确实如此，平庸的诗人只会对传统亦步亦趋，而伟大的诗人却会将传统为自己所用，然后超越传统。狄更斯便是如此。他的成功就在于他深谙英国文学的传统，并将传统融入其作品，但他又不被传统所缚，突破传统，最终使自己的创作成为了新的传统。狄更斯是如何继承英国小说传统，又在此基础上有何创新和突破的？这对当代作家具有重要的借鉴意义。这是本书的现实意义。

## 二、研究现状

目前在国内外还没有系统地研究狄更斯与英国小说传统

---

① [美] 哈罗德·布鲁姆《西方正典》，江宁康译，南京：译林出版社，2011年版，第261页。

② [美] 哈罗德·布鲁姆《影响的焦虑》，徐文博译，北京：生活·读书·新知三联书店，1989年版，第3页。

的专著。

在国外, Batra 的《18、19 世纪英国小说的诗学正义: 亨利·菲尔丁、查尔斯·狄更斯和托马斯·哈代小说研究》(*Poetic Justice in Eighteenth and Nineteenth Century British Fiction: A Study of the Novels of Henry Fielding, Charles Dickens and Thomas Hardy*. New Delhi: Radha Publications, 2001), 梳理了从菲尔丁、狄更斯到哈代的英国小说中体现出的“诗学的正义”。利维斯《伟大的传统》涉及了狄更斯与英国小说的道德训诫传统。鲁宾斯坦在《英国文学的伟大传统》中论述了英国文学的现实主义传统, 其中也论及了狄更斯。不过这些论著的着眼点并不是狄更斯研究。在国内, 对狄更斯与英国小说传统的研究更为薄弱。论及狄更斯与英国小说中的现实主义传统和注重道德传统之间的联系, 国内的研究没有突破利维斯的观点。另有一些文学史涉及狄更斯与英国流浪汉小说的联系, 如侯维瑞、李维屏的《英国小说史》(2005) 中提到: “十八世纪是流浪汉小说盛行的时代, 笛福、菲尔丁以及斯摩莱特等人的小说便是典型的代表。狄更斯在许多小说中师承他们的传统”, 如《匹克威克外传》《奥利弗·退斯特》《大卫·考坡菲》等, “都表现出了流浪汉小说的创作特点”, 但没有展开论述。国内涉及本书主题的论文有: 黄昊文《〈匹克威克外传〉与流浪汉小说的“姻缘”窥视》(2008)、李少军《继承与创新——劳伦斯与狄更斯比较研究》(1997) 和任舒翼《谈十八世纪两部英国小说对狄更斯幽默风格的影响》(1987)。这几篇论文材料及研究面窄, 论述较为单一。

对狄更斯小说的浪漫主义特征、哥特式特征、流浪汉小说特征及道德训诫等方面的著述很多。如 19 世纪研究狄更斯

的评论家、英国小说家乔治·吉辛就将狄更斯的创作方法界定为“浪漫的现实主义”。英国评论家唐纳德·方戈（Donald Fanger）在1965年沿用了这一称谓。在其《陀思妥耶夫斯基和浪漫的现实主义——关于巴尔扎克、狄更斯和果戈里与陀思妥耶夫斯基的关系研究》（*Dostoevsky and romantic realism—A study of Dostoevsky in relation to Balzac, Dickens, and Gogol*）一书中，他将狄更斯、巴尔扎克、果戈里归为浪漫现实主义作家，并在第三章分析了狄更斯的现实主义与虚拟和象征手法的关系。T. A. 杰克逊认为司各特把“回复到‘传奇性历史故事’的老传统与自然主义地描写家庭生活的新时尚结合起来，从而开创了真正的英国浪漫主义流派”，而“狄更斯把司各特取得的胜利推进一步，创立了英国批判的富于浪漫主义色彩的现实主义流派”。<sup>①</sup> 法国文学史家卡扎明更是把狄更斯和勃朗特姐妹一起看作理想主义者，认为他们本质上都是浪漫主义者，与现实主义者萨克雷具有明显区别。英国批评家大卫·麦森称“狄更斯的创作更充满理想色彩”，他笔下的人物不属于纪实性的人物，而是以一种理想化的方式来设置人物的善恶的。<sup>②</sup> 国内最早研究狄更斯浪漫主义倾向的学者是吕伟民，他在《试谈狄更斯的浪漫主义倾向》（《河北师大学报》1983年第5期）一文中通过对狄更斯作品中的表现手法的分析，指出作家主流上是现实主义作家，但浪漫主义倾向是其创作的重要特色。薛鸿时则完整集中地研究了狄更

① [英] T. A. 杰克逊《查尔斯·狄更斯——一个激进人物的进程》，范德一译，上海：上海译文出版社，1993年版，第25页。

② Philip Collins Ed. *Dickens: The Critical Heritage*. New York: Barnes & Noble, INC., 1971, p256.

斯的浪漫主义创作方法。他在其《浪漫的现实主义：狄更斯评传》一书中指出萨克雷、特洛罗普和乔治·吉辛的创作方法是一般意义上的现实主义，而狄更斯的创作方法与其有显著的区别，是一种独特的、带有浓厚浪漫主义色彩的现实主义；并借用了英国小说家、批评家吉辛的观点，将狄更斯的创作方法定义为“浪漫的现实主义”。此外，李增、曹彦的《论狄更斯〈远大前程〉中的浪漫主义倾向》（《东北师大学报》2005年第6期）一文指出，《远大前程》典型地反映了浪漫主义“回归自然”、关注儿童的创作思想，因而具有强烈的创作倾向。殷溯的硕士论文《在〈双城记〉中表现的浪漫现实主义的仁爱精神》认为，《双城记》富有优美的语言、扣人心弦的情节、含蓄悠远的象征意象及浪漫主义风格，因而深受读者喜爱。刘锦丽的硕士论文《现实中的浪漫精神——狄更斯的〈远大前程〉之分析》认为狄更斯创作想象力丰富，充满激情，除了对现实的尖锐刻画外，还从卢梭、华兹华斯、布莱克等浪漫主义作家那里汲取思想，创作的作品具有浓厚的浪漫主义色彩。刘倩的硕士论文《论狄更斯〈圣诞赞歌〉的浪漫主义倾向》从推崇自然、儿童情结和想象三个方面分析狄更斯作品中的浪漫主义倾向。

狄更斯的小说特别是他早期的创作具有较强的流浪汉小说特征。但更多的研究仅仅是停留在对其小说流浪汉特征的描述或简单地谈作家对流浪汉小说的继承，几乎没有涉及狄更斯对流浪汉小说的突破。陈昭荣的《流浪母题与西方文学经典阐释》（2006）其中一部分将狄更斯作品中的流浪汉元素放在了流浪母题的帝国话语与殖民流浪模式下进行研究，选取了狄更斯作品中关于澳大利亚的发财梦作为着眼点，角度

新颖，观点独特，但不够完善。其他涉及狄更斯与流浪汉小说的关系的研究基本上是关于狄更斯早期的一些作品的，特别是《匹克威克外传》。除此之外，更多的专著中对于狄更斯与流浪汉小说只是一笔带过。如 T. A. 杰克逊在《查尔斯·狄更斯——一个激进人物的进程》中评价《大卫·考坡菲》时说道，“与前几部小说相比，事实上更显得完全回复到了流浪汉小说的创作方法：一个事件接着一个事件，就像在探险旅行中一般。如果说《奥利弗·退斯特》非常明显地显示出斯摩莱特的影响，那么《大卫·考坡菲》同样明显地显示出了笛福的影响”<sup>①</sup>。

对于狄更斯小说哥特特征的研究成果也不少。艾格纳 (E. M. Eigner) 的《英美先验小说：狄更斯、布尔沃、麦尔维尔和霍桑》和沙拉托 (E. Salotto) 的《柯林斯、狄更斯、左拉和希区柯克重现哥特风格》通过几位具有哥特风格的作家的比较，凸显狄更斯作品中的哥特特征。迈克尔·霍林顿 (Michael Hollington) 的《狄更斯与怪诞》，则分析了狄更斯主要长篇小说的怪诞特色。肖明翰在《英美文学中的哥特传统》(《外国文学评论》2001 年第 2 期) 中说：“狄更斯把哥特恐怖小说体裁同社会谴责小说体裁结合起来。”他认为这种结合在狄更斯的《荒凉山庄》《奥利弗·退斯特》《远大前程》《双城记》《艰难时世》等作品中都运用得十分成功。杨李的《悲剧式的怪人——〈远大前程〉中郝薇香的形象探析》(《飞天》2009 年第 18 期) 首先就指出，狄更斯是在哥特式氛

---

<sup>①</sup> [英] T. A. 杰克逊《查尔斯·狄更斯——一个激进人物的进程》，范德一译，上海：上海译文出版社，1993 年版，第 125 页。

围之下塑造郝薇香这一形象的，狄更斯对郝薇香居住环境的阴森、恐怖的细致描写，是对她性格刻画的补充，也更进一步突出了人物的怪诞个性和恐怖特点。著者从场景设置和人物塑造方面肯定了狄更斯小说的哥特特征。马珊的《论哥特式创作手法在〈雾都孤儿〉中的体现》（《安徽文学》2008年第5期）从都市场景、仇恨主题、谜样的情节、善恶冲突主题、人物塑造等多方面讨论了狄更斯所运用的哥特式创作手法。

道德训诫是狄更斯小说一个重要特征，这方面的研究也很多。如苏联英国文学研究专家伊瓦肖娃的《狄更斯评传》。该书站在社会批判的角度对狄更斯本人及其作品进行了评论，书中也涉及许多有关狄更斯“道德说教”的思想。她将狄更斯作品中的“道德说教”思想分为三个不断发展的阶段：早期创作中的“‘善’必定战胜‘恶’的信念”<sup>①</sup>；中期创作中的宣传与“利己主义哲学”相对立的基督教道德价值；后期创作中的对资本主义“事实的哲学”的批判。同时，对于“道德说教”在狄更斯思想中的分量，作者在书中评论道：“现实主义狄更斯和说教者狄更斯之不可分离，正如《圣诞欢歌》的神话部分和现实主义部分之不可分离，也正如狄更斯风格的各种多样的、往往互相矛盾的因素之不可分离一样。”<sup>②</sup>英国文学批评家 T. A. 杰克逊通过对狄更斯作品的具体分析，从对乐观与悲观的态度来划分狄氏创作的三个阶段，并对其

① [苏] 伊瓦肖娃《狄更斯评传》，蔡文显译，广州：广东人民出版社，1983年版，第195页。

② [苏] 伊瓦肖娃《狄更斯评传》，蔡文显译，广州：广东人民出版社，1983年版，第211页。

作品中的道德训诫思想进行定性。他将狄更斯创作中三个阶段的变化归结为作者所处现实生活的变化对其创作的影响，并通过对狄更斯不同阶段具体作品的分析，总结出狄更斯小说中道德训诫的目的在于“利用他小说中的事件情节来形成一种道德情节，以表示并象征一种对当时社会生活的政治和道德批判”。<sup>①</sup> 20 世纪美国文学批评家爱德蒙·威尔逊从狄更斯作品中的人物塑造着手，借用《圣诞欢歌》中的私刻鲁挤改过自新、重新做人这一颇具寓意性的故事人物为喻，阐述了狄更斯作品中人物道德的二元对立及转换。<sup>②</sup> 狄更斯的“每本书都描写了正好相反的两种道德准则，有时不同作品中的人物成双作对，形成对比”。<sup>③</sup> 法国文学批评家安·莫洛亚在《狄更斯评传》中也对狄更斯作品中的道德训诫思想给予了肯定。他一方面承认其他评论家指出的狄氏创作中存在“老是追求一种道德目标”的“不足”，另一方面，又对这一“不足”之处表示完全理解。在他看来，狄更斯秉承的是一种乐观主义哲学，这一哲学既是“狄更斯式的”，更是对英国民族乐观向上的生活观的写照，狄更斯在作品中所体现的那种无休止的善恶斗争的思想，以及作品中的以“道德的胜利”来完成的故事结局，都是对这种乐观主义哲学的体现，是能够

---

① [英] T. A. 杰克逊《查尔斯·狄更斯——一个激进人物的进程》，范德一译，上海：上海译文出版社，1993 年版，第 205 页。

② 罗经国编选《狄更斯评论集》，上海：上海译文出版社，1981 年版，第 145 页。

③ 罗经国编选《狄更斯评论集》，上海：上海译文出版社，1981 年版，第 147 页。

为人所理解的。<sup>①</sup>在国内的研究中,殷企平等著的《英国小说批评史》对英国历史上主要小说理论家对道德的认识进行了梳理,在提到狄更斯时,指出“他不仅主张小说要唤醒世人对劳苦大众的同情,而且还主张小说激起对后者的崇敬”<sup>②</sup>,简明地指出了狄更斯对道德主体的认识,即良好的道德品质并不是富人的专利,穷人同样具有,并且更加值得称赞。狄更斯研究专家赵炎秋先生在其著作《狄更斯长篇小说研究》中对狄更斯长篇小说中的道德方面的研究着墨颇多,他从作品思想、小说人物及创作方法等多方面进行了阐述,可以说该著中所涉及的狄更斯作品中道德训诫主题的研究是很丰富的。不过他并不是将作家放入英国文学传统这个大的语境中进行研究的。

综上所述,中外的狄更斯研究成就卓著,研究范围涉及各个方面。但从现有的研究成果来看,对狄更斯小说与英国小说传统的关系的研究是极其有限的,还有较大的研究空间。

### 三、研究范围和基本思路

狄更斯对英国小说传统的继承是全方位的,本书研究不可能穷尽所有。本书从狄更斯小说的经典性的形成入手,探讨狄氏与英国小说传统的渊源,并从小说“创作方法”“类型”及“功用”三个具有代表性的方面来探讨狄更斯与英国

---

① [法]安·莫洛亚《狄更斯评传》,王人力译,上海:上海译文出版社,1986年版,第87页。

② 殷企平、高奋、童燕萍《英国小说批评史》,上海:上海外语教育出版社,2001年版,第62页。

小说传统之间的关系。

本书第一部分为“创作方法篇”。“现实主义”和“浪漫主义”是文学创作最基本的两种方法，这两种方法都在狄更斯的小说创作中得到了完美的体现。

英国的现实主义小说兴起于18世纪，注重对现实真实描摹及对人物性格特殊性的塑造是其最重要的特征。它也为19世纪批判现实主义文学“再现典型环境中的典型人物”提供了最直接的营养。作为英国现实主义文学的代表作家，狄更斯的小说创作充分体现了对英国小说现实主义传统的继承。但由于维多利亚时代英国工业文明的兴盛，他的小说又加入了许多现代的因素，使他的创作超越了传统。

作为批判现实主义作家，狄更斯的小说又具有较鲜明的浪漫主义特征。与萨克雷等作家坚持客观、冷静、严格写实的创作手法不同，狄更斯的创作充满诗的激情，他着意渲染自己的理想，他笔下的许多人物都超越了现实生活的范围。一方面，他十分关心普通民众日常生活琐事；另一方面也十分关注不寻常的状况，如怪诞、荒谬、离奇、怪异、幻觉和梦境。他的小说具有丰富的想象，不但虚构性强，充满夸张、变形，而且到了创作的中晚期，他越来越多地采用比喻、象征、寓言甚至荒诞的手法。从具象到抽象，从单一到繁复，多重表现手法深化主题思想。他的浪漫主义来源于18世纪末19世纪初的感伤主义文学及浪漫主义的文艺思潮。

本书第二部分是“小说类型篇”。主要探讨狄更斯对英国流浪汉小说和哥特式小说的继承和发展。

18世纪的英国文坛，流浪汉小说处于主流地位，笛福、菲尔丁、斯摩莱特、斯威夫特等人都是这个时期的代表作家。

狄更斯师承了这种传统，其流浪汉小说延续了流浪汉精神及流浪汉小说的某些特性，同时也在小说描写的内容、叙事手法等方面大大深化了传统的流浪汉小说，呈现出现代的因素。

从18世纪后期到19世纪20年代，英国文学史上曾一度出现了“哥特时代”。这些小说注重营造恐怖气氛，以古旧的建筑为场景，大量运用超自然因素，塑造程式化的人物，并在悬念的制造和手法的奇异化方面力求完美。在狄更斯的小说中，我们可以从许多人物、情节、场景等方面看到18世纪英国哥特小说的影子，但他的小说不再简单地寻找感官刺激，而开始倾向于道德探索，与传统的哥特小说相比更具现实性与社会性。

本书第三部分是“小说功用篇”，主要论述狄更斯与英国小说的道德训诫传统。

英国文学自产生以来一直重视文学的道德训诫作用。18世纪的小说家笛福、理查逊和菲尔丁在其小说序言中都表现出对“理想的正义”的关注，并在他们的创作中努力体现小说的道德劝善功用。受此影响，狄更斯的小说中也充满了道德训诫，“善恶报应”甚至成为他小说创作的重要原则之一。但狄氏并未将其小说仅作为一个宣扬道德的传声筒，在他的小说中呈现出鲜明的大众化特征，其中之一就是对读者趣味的迎合。

本书各部分研究的具体思路是：首先，清理每个部分提到的英国小说传统的源头，归纳出各个传统的主要标志或特征；其次，从狄更斯的小说入手，分析他的小说在哪些方面借鉴了传统；再次，研究狄氏在哪些方面突破了传统，哪些方面又呈现出现代性的特征；最后，论述狄氏的影响和意义。

#### 四、研究方法与创新点

研究方法取决于研究内容。本书是对经典作家的解读和评价，所以最重要的是采用传统的社会历史批评方法，分析狄更斯对英国小说传统继承和发展的原因，并从英国文学发展史的角度对狄氏的贡献作出正确的评价。其次是文本细读法。对狄更斯小说中的流浪汉小说、哥特小说及浓厚的道德训诫等特征的归纳和总结都离不开对其原著的反复细读。第三是实证研究方法。谈及狄更斯对英国小说传统的继承及对后世作家的影响，需要通过实证说明。

本书的创新在于：它是第一次从小说“创作方法论”“类型论”和“功用论”等方面较为系统地探讨狄更斯与英国小说传统关系的研究，具有填补空白的意义。